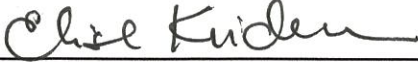


I, Elise Kruidenier, a translator of proven expertise in translating French to English and an active member of the American Translators Association, do hereby certify that the foregoing is, to the best of my knowledge and ability, a true and correct English translation of the original French document.

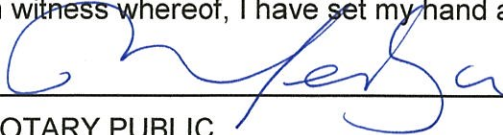
In Seattle, Washington, USA, this 8th day of January.



ELISE KRUIDENIER
STATE OF WASHINGTON
KING COUNTY

I, the undersigned Notary Public, do hereby certify that Elise Kruidenier appeared before me and acknowledged that she is an active member of the American Translators Association and that she executed this document of her own free act and deed.

In witness whereof, I have set my hand and seal, this 8th day of January.



NOTARY PUBLIC



Transcription:

Quebec, Vital and Church Records (Drouin Collection), 1621–1968 for Sophie Peian

XXX

M 1
William
Commens
&
Sophie
Peian

Le vingt cinq juillet mil huit cent quatorze ayant [?] la dispense de deux bans de mariage et fait la publication de l'autre au prône de notre messe paroissiale au jour de dimanche entre William Commons domicilié de ces isles fils majeur de défunt William Commens et de Anastasie Geoff du Cap Breton d'une part et Sophie Peian fille majeure de Jean Peian et de Laurent Thisdall de cette paroisse d'autre part, ne s'étant découvert aucun empêchement au dit mariage, nous soussigné prêtre missionnaire de ces lieux avons reçu leur mutuel consentement de mariage et leur avons donné la bénédiction nuptiale suivant la forme prescrite par notre mère la sainte église, en présence de Isaac Arsenaux, [?] Noël, Jean Vigneau et de plusieurs autres qui n'ont pu signer.

[Signature: Beaubien ptre miss]

Translation:

Quebec, Vital and Church Records (Drouin Collection), 1621–1968 for Sophie Peian

XXX

M 1
William
Commens
&
Sophie
Peian

July twenty-fifth, eighteen hundred fourteen, having [illegible] the dispensation of two marriage banns and published the other at the sermon of our parish mass on Sunday between William Commens, living in these islands, adult son of the deceased William Commens and Anastasie Geoff from Cape Breton on one hand, and Sophie Peian, adult daughter of Jean Peian and Laurent Thisdall from this parish on the other hand, not having discovered any impediments to said marriage, we, the undersigned missionary priest of this area, have received their mutual consent to the marriage and given the nuptial blessing following the form prescribed by our mother the holy church, in the presence of Issac Arsenaux, [illegible] Noël, Jean Vigneau and several others who could not sign.

[Signature: Beaubien ptre miss]